

**LEE-MING**  
www.lit.edu.tw



黎明技術學院  
LEE-MING Institute of Technology

# 113 學年度重點產業領域擴大招收僑生港澳 學生及外國學生實施計畫

## 外國學生申請入學招生簡章

Kế Hoạch Mở Rộng Tuyển Sinh Học Sinh Kiều Bào, Sinh Viên  
Hồng Kông Và Ma Cao, Và Học Sinh Nước Ngoài Trong Các Lĩnh  
Vực Công Nghiệp Trọng Điểm Niên Khóa 2024-2025

Thông Tin Tuyển Sinh Cho Sinh Viên Nước Ngoài

校址：新北市泰山區 24305 泰林路 3 段 22 號

Address：No. 22, Sec. 3, Tailin Rd., Taishan Dist, New Taipei City 24305, Taiwan

TEL: +886-2-2909-7811#1941.1942

FAX: +886-2-22964276

E-mail：sclin200@mail.lit.edu.tw

Website： <https://www.lit.edu.tw/ifp/20754/>

## 目 錄/Mục lục

| 項目 / Hạng mục                                                  | Trang |
|----------------------------------------------------------------|-------|
| 重要日程表/ Thời gian tuyển sinh                                    | 2     |
| 一、獎助學金 或 學費抵免/ Học bổng hoặc miễn giảm học phí                 | 3     |
| 二、收費標準/ Tiêu chuẩn thu phí                                     | 5     |
| 三、學雜費退費基準 / Học phí và hoàn phí tiêu chuẩn                     | 7     |
| 四、申請資格/ Tư cách đăng ký                                        | 7     |
| 五、招生系所及招生名額 / Các khoa và số lượng sinh viên tuyển sinh        | 10    |
| 六、申請日期 / Ngày đăng ký                                          | 10    |
| 七、報名方式 / Hình thức báo danh                                    | 10    |
| 八、應繳資料/ Hồ sơ cần nộp                                          | 10    |
| 九、甄選方式及錄取標準/ Phương thức tuyển chọn và tiêu chuẩn nhận hồ sơ   | 11    |
| 十、錄取公告及成績複查/ Thông báo kết quả nhận hồ sơ và phúc khảo điểm số | 11    |
| 十一、申訴程序/ Thủ tục khiếu nại                                     | 11    |
| 十二、註冊入學/ Đăng ký nhập học                                      | 12    |
| 十三、招生委員會組成/ Hội đồng Tuyển sinh                                | 12    |
| 十四、其他重要注意事項/ Những điều cần lưu ý                              | 13    |
| 附件 / Tệp đính kèm                                              |       |
| 外國學生入學申請表/ Biểu mẫu đăng ký nhập học cho sinh viên quốc tế     | 15    |
| 應繳交資料檢查表/ /Bảng kiểm tra tài liệu cần nộp                      | 17    |
| 具結書/ Giấy cam kết                                              | 18    |
| 授權書/ Giấy ủy quyền                                             | 19    |
| 費用概估表 / Bảng ước tính chi phí                                  | 20    |

## 重要日程表/Thời gian tuyển sinh

| 作業項目 /Nội dung               | 日期 /Ngày tháng      |                                    |
|------------------------------|---------------------|------------------------------------|
| 繳交申請表件<br>Thời hạn nộp hồ sơ | 秋季班<br>Lớp mùa Thu  | 2024.07.20 前 /Trước<br>20.07.2024  |
|                              | 春季班<br>Lớp mùa Xuân | 2024.12.15 前 / Trước<br>15.12.2024 |
| 錄取公告<br>Thông báo kết quả    | 秋季班<br>Lớp mùa Thu  | 2024.08.14                         |
|                              | 春季班<br>Lớp mùa Xuân | 2025.01.08                         |
| 註冊<br>Làm thủ tục nhập học   | 秋季班<br>Lớp mùa Thu  | 2024.09                            |
|                              | 春季班<br>Lớp mùa Xuân | 2025.03                            |
| 開學<br>Khai giảng             | 秋季班<br>Lớp mùa Thu  | 2024.09                            |
|                              | 春季班<br>Lớp mùa Xuân | 2025.03                            |

\* 服務專線 Hot line Đường dây nóng : (02)2909-7811#1941.1942 TEL : +886-2-2909-7811#1941.1942

## 一、獎助學金或學費抵免 / Hỗ trợ học bổng hoặc miễn giảm học phí

為協助本計畫學生安心於本校就讀，凡經本校錄取並完成註冊程序者，且前一學期之缺曠課時數，符合本校僑生與外國學生助學金設置辦法第五條之相關規定者，頒發之獎助學金或學費抵免如下：

Nhằm hỗ trợ cho sinh viên an tâm học tập ở trường, nhà trường sẽ trợ cấp học bổng và miễn giảm học phí cho những bạn đã thông qua xét duyệt và hoàn tất thủ tục nhập học, số giờ nghỉ học trong học kỳ trước nếu phù hợp với Khoản 5 quy định của nhà trường về việc cấp học bổng dành cho sinh viên Hoa kiều và du học sinh Quốc tế, học bổng và miễn giảm học phí sẽ được trao như sau:

### 1. 華語先修期間 Dự bị ngôn ngữ

註冊補助華語學習費用，每學期電機工程系、機械工程系、車輛工程系等 3 系學費抵免 NTD 24,843 (2 學期合計 NTD 49,686)；觀光休閒系、餐飲管理系、數位行銷系等 3 系學費抵免 NTD 20,426 (2 學期合計 NTD 40,852)；本校另補助第一學期住宿費 NTD 9,500。

Đăng ký hỗ trợ chi phí học tiếng Trung, các khoa Điện cơ, Cơ khí và Kỹ thuật Ô tô mỗi học kỳ là 24,843 Đài Tệ (tổng 2 học kỳ 49,686 Đài Tệ); khoa Du lịch và Giải trí, khoa Quản lý Nhà hàng và khoa Tiếp thị Kỹ thuật số mỗi học kỳ là 20,426 Đài Tệ (tổng 2 học kỳ 40,852 Đài Tệ); ngoài ra, học kỳ đầu tiên nhà trường cũng trợ cấp phí ký túc xá là 9,500 Đài Tệ.

### 2. 進入選填系科就讀 Sau khi lên Đại học

第 1 年： Năm 1

註冊即提供學雜費減免，所有招生系科每學期學雜費抵免 NTD 30,000 (2 學期合計 NTD 60,000)。

Miễn giảm học tạp phí khi đăng ký, tất cả các ngành đã đăng ký sẽ được giảm 30,000 Đài tệ cho mỗi học kỳ (tổng 2 học kỳ là 60,000 Đài tệ).

第 2~4 年： Năm 2~ năm 4

所有學系註冊即提供每學期學雜費減免 NTD 10,000，6 學期合計 NTD 60,000。

Tất cả các ngành sẽ được giảm 10,000 Đài tệ cho mỗi học kỳ, tổng 6 học kỳ là 60,000 Đài tệ.

3. 黎明技術學院僑生與外國學生助學金設置辦法第五條規定如下：

Quy định của Học viện Kỹ thuật Lê Minh về việc trợ cấp và miễn giảm học phí cho học sinh Hoa kiều và du học sinh quốc tế theo Khoản 5 như sau:

助學金領取條件學生每學期需完成註冊程序，且前一學期之缺曠課時數：

Điều kiện nhận trợ cấp của nhà trường là sinh viên phải hoàn tất thủ tục nhập học, số giờ nghỉ học ở học kỳ trước như sau:

一、未逾該學期總上課時數九分之一(含)者；依本辦法予以核發應給助學金金

額。Những sinh viên có số giờ nghỉ học ở học kỳ trước không vượt quá 1/9 trong tổng số giờ lên lớp, sẽ nhận được trợ cấp theo quy định của nhà trường.

二、逾該學期總上課時數九分之一以上，未達六分之一以上者；依本辦法予以核

發二分之一之應給助學金金額。Những sinh viên có số giờ nghỉ học ở học kỳ trước vượt quá 1/9 và không vượt quá 1/6 trong tổng số giờ lên lớp, sẽ nhận được 1/2 số tiền trợ cấp theo quy định của nhà trường.

三、逾該學期總上課時數六分之一以上(含)者；取消其領取助學金資格。Những sinh viên có số giờ nghỉ học ở học kỳ trước vượt quá 1/6 trong tổng số giờ lên lớp, sẽ không nhận được tiền trợ cấp theo quy định của nhà trường.

**獎學金 或 學費抵免總額 Tổng học bổng hoặc miễn giảm học phí**

| 期間<br>Thời gian                        |                        | 項目<br>Hạng mục     | 工程學群<br>Nhóm Kỹ thuật | 觀光餐旅學群<br>Nhóm Du lịch<br>Nhà hàng<br>Khách sạn | 電子商務學群<br>Nhóm Thương<br>mại Điện tử | 說明<br>Giải thích          |
|----------------------------------------|------------------------|--------------------|-----------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------|
| 華語先<br>修期間<br>Học kỳ<br>tiếng<br>Trung | 第 1 年<br>Năm 1         | 學雜費<br>Học tạp phí | 49,686                | 40,852                                          | 40,852                               | 分上下學期<br>Phân 2 học kỳ    |
|                                        |                        | 宿舍費<br>Phí ký túc  | 9,500                 | 9,500                                           | 9,500                                | 第 1 學期<br>Học kỳ 1        |
| 大學期<br>間<br>Đại học                    | 第 1 年<br>Năm 1         | 學雜費<br>Học tạp phí | 60,000                | 60,000                                          | 60,000                               | 分上下學期<br>Phân 2 học kỳ    |
|                                        | 第 2~4 年<br>Năm 2~năm 4 | 學雜費<br>Học tạp phí | 60,000                | 60,000                                          | 60,000                               | 分 6 學期<br>Phân 6 học kỳ   |
| <b>總金額 Tổng tiền</b>                   |                        |                    | <b>179,186</b>        | <b>170,352</b>                                  | <b>170,352</b>                       | 共 10 學期<br>Tổng 10 học kỳ |

## 二、收費標準 Tiêu chuẩn thu phí

### 1. 華語先修班 Lớp tiếng Trung

(1) 第一學期扣除學費抵免後，所有學系學雜費新台幣 26,000 元，免住宿費，網路使用費 1,000 元。

Học kỳ 1, sau khi miễn giảm, học phí còn lại cần phải nộp là 26,000 Đài tệ, miễn phí ký túc, phí sử dụng Internet là 1,000 Đài tệ.

(2) 第二學期扣除學費抵免後，所有學系學雜費新台幣 26,000 元，住宿費 9,500 元，網路使用費 1,000 元。

Học kỳ 2, sau khi miễn giảm, học phí còn lại cần phải đóng là 26,000 Đài tệ, phí ký túc là 9,500 Đài tệ, phí sử dụng Internet là 1,000 Đài tệ.

| 學期<br>Học kỳ                                                                              | 第一學期<br>Học kỳ 1        | 第二學期<br>Học kỳ 2        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| 學雜費 Học tạp phí                                                                           | 26,000<br>Đài tệ        | 26,000<br>Đài tệ        |
| 住宿費 Phí ký túc<br>(不包含電費，依使用量收取。Không bao gồm tiền điện, được tính dựa theo mức sử dụng.) | 0                       | 9,500<br>Đài tệ         |
| 住宿網路使用費 Phí Internet                                                                      | 1,000<br>Đài tệ         | 1,000<br>Đài tệ         |
| 學生平安保險 Bảo hiểm sinh viên (依照當學期<br>實際費用 Dựa theo chi phí thực tế của mỗi học kỳ.)        | 約/ khoảng 300<br>Đài tệ | 約/ khoảng 300<br>Đài tệ |
| 合計 Tổng                                                                                   | 27,300                  | 37,800                  |

### 2. 進入選填系科就讀 Đại học

(1) 電機工程系、機械工程系或車輛工程系 Khoa Điện cơ, Khoa Cơ khí, Khoa Kỹ thuật Ô tô.

大一：扣除學費抵免後，每學期學雜費新台幣 20,843 元、住宿費 9,500 元，網路使用費 1,000 元。

Năm 1: sau khi miễn giảm học phí, mỗi học kỳ phải nộp học tạp phí là 20,843 Đài tệ, phí ký túc là 9,500 Đài tệ, phí sử dụng Internet là 1,000 Đài tệ.

大二~大四：扣除學費抵免後，每學期學雜費新台幣 40,843 元、住宿費 9,500 元，網路使用費 1,000 元。

Năm 2 ~ năm 4: Sau khi miễn giảm học phí, mỗi kỳ phải nộp học tạp phí là 40,843 Đạì tệ, phí ký túc 9,500 Đạì tệ, phí sử dụng Internet là 1,000 Đạì tệ.

| 學期<br>Học kỳ                                                                                                 | 第 1~2 學期<br>Học kỳ 1~2 | 第 3~8 學期<br>Học kỳ 3~8 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|
| 學雜費 Học tạp phí                                                                                              | 20,843                 | 40,843                 |
| 住宿費 Phí ký túc<br><small>(不包含電費，依使用量收取。<br/>Không bao gồm tiền điện, được tính dựa theo mức sử dụng)</small> | 9,500                  | 9,500                  |
| 住宿網路使用費 Phí Internet                                                                                         | 1,000                  | 1,000                  |
| 學生平安保險 Bảo hiểm sinh viên <small>(依照當<br/>學期實際費用 Dựa theo chi phí thực tế của mỗi học kỳ)</small>            | 約/Khoảng 300           | 約/Khoảng 300           |
| 合 計 Tổng                                                                                                     | 31,643                 | 51,643                 |

(2) 觀光休閒系、餐飲管理系 (觀光餐旅學群)、數位行銷管理系(電子商務學群) Khoa

Khoa Du lịch Giải trí, Khoa Quản Lý Nhà hàng ( Nhóm ngành Du lịch Nhà hàng Khách sạn ) , Khoa Quản lý Tiếp thị Kỹ thuật số (Nhóm ngành Thương mại Điện tử )

大一：扣除學費抵免後，每學期學雜費新台幣 16,426 元、住宿費 9,500 元，網路使用費 1,000 元。

Năm 1: Sau khi miễn giảm, học phí mỗi kỳ phải nộp là 16,426 Đạì tệ, phí ký túc 9,500 Đạì tệ, phí sử dụng Internet 1,000 Đạì tệ.

大二~大四：扣除學費抵免後，每學期學雜費新台幣 36,426 元、住宿費 9,500 元，網路使用費 1,000 元。

Năm 2~ năm 4: sau khi miễn giảm, học phí mỗi kỳ phải nộp là 36,426 Đạì tệ, phí ký túc 9,500 Đạì tệ, phí sử dụng Internet 1,000 Đạì tệ.

| 學期<br>Học kỳ                                                                           | 第 1~2 學期<br>Học kỳ 1~2 | 第 3~8 學期<br>Học kỳ 3~8 |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|
| 學雜費 Học tạp phí                                                                        | 16,426                 | 36,426                 |
| 住宿費 Phí ký túc (不包含電費，依使用量收取。Không bao gồm tiền điện, được tính dựa theo mức sử dụng.) | 9,500                  | 9,500                  |
| 住宿網路使用費 Phí Internet                                                                   | 1,000                  | 1,000                  |
| 學生平安保險 Bảo hiểm sinh viên<br>(依照當學期實際費用 Dựa theo chi phí thực tế của mỗi học kỳ.)      | 約/ khoảng 300          | 約/ khoảng 300          |
| 合 計 Tổng                                                                               | 27,226                 | 47,226                 |

### 三、 學雜費退費基準 Tiêu chí hoàn trả học tạp phí

1. 華語先修及大學在學之學期中辦理休、退學之退費基準: Tiêu chuẩn hoàn phí khi làm thủ tục nghỉ học của học kỳ tiếng Trung và đại học :

| 申請週次<br>Số tuần<br>đăng ký     | 開學後 1~2 周<br>Nhập học 1~2 tuần      | 開學後 3~6 周<br>Nhập học 3~6 tuần     | 開學 7~12 周<br>Nhập học 7~12 tuần    | 開學 13 周以後<br>Nhập học quá 13 tuần |
|--------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|
| 退費基準<br>Tiêu chuẩn<br>hoàn phí | 全額退費<br>Hoàn trả toàn bộ<br>học phí | 退所繳學雜費 2/3<br>Hoàn trả 2/3 học phí | 退所繳學雜費 1/3<br>Hoàn trả 1/3 học phí | 不予退費<br>Không hoàn trả            |

2. 獎助學金或學費抵免均不予退費 Học bổng hoặc tiền miễn giảm học phí không được hoàn trả.

### 四、 申請資格 / Qualifications: Điều kiện đăng ký

1. 具外國國籍且未曾具有中華民國國籍，於申請時並不具僑生資格者，得依本簡章申請入學。

Người có quốc tịch nước ngoài và chưa từng có quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc (Đài Loan), đồng thời đăng ký xin học không phải với tư cách là Hoa kiều, đều có thể xin nhập học theo quy định của tài liệu này.

具外國國籍且符合下列規定，於申請時並已連續居留海外六年以上者，亦得依本簡章規



定申請入學：

Người có quốc tịch nước ngoài và phù hợp với các quy định dưới đây, đồng thời khi đăng ký xin học đã cư trú liên tục tại nước ngoài từ 6 năm trở lên, đều có thể xin nhập học theo quy định của tài liệu này:

- (1) 申請時兼具中華民國國籍者，應自始未曾在臺設有戶籍。  
Tại thời điểm nộp đơn xin nhập học, người đang có quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc (Đài Loan), chưa đăng ký hộ tịch tại Đài Loan.
- (2) 申請前曾兼具中華民國國籍，於申請時已不具中華民國國籍者，應自內政部許可喪失中華民國國籍之日起至申請時已滿八年。  
Đối với người có hai quốc tịch, khi đăng ký không được mang quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc (Đài Loan), thời gian cho phép để đăng ký xin học là 8 năm tính từ ngày Bộ Nội chính cho phép hủy quốc tịch Đài loan cho đến thời điểm đăng ký.
- (3) 前二款均未曾以僑生身分在臺就學，且未於當學年度接受海外聯合招生委員會分發。  
Người nộp đơn xin nhập học trong khoản 1 và khoản 2 trên đây, chưa từng nhập học tại các trường tại Đài Loan với tư cách là Hoa kiều, và không nhận được giấy báo nhập học nào của Hội đồng tuyển sinh hải ngoại cấp phát trong năm đó.  
依教育合作協議，由外國政府、機構或學校遴薦來臺就學之外國國民，其自始未曾在臺設有戶籍者，經主管教育行政機關核准，得不受前二項規定之限制。  
Theo thỏa thuận hợp tác giáo dục, người nước ngoài do cơ quan Chính phủ, đơn vị và trường học nước ngoài tiến cử đến Đài Loan học tập, chưa từng đăng ký hộ tịch tại Đài Loan, đồng thời thông qua phê duyệt của chủ quản đơn vị hành chính giáo dục thì không bị hạn chế bởi điều khoản 1 và 2 bên trên.

第二項所定六年、八年，以擬入學當學期起始日期（二月一日或八月一日）為終日計算之。Thời gian 6 năm, 8 năm được nhắc đến trong điều 2 được tính cho đến ngày bắt đầu nhập học của kỳ học đó (ngày 1 tháng 2 hoặc ngày 1 tháng 8).

第二項所稱海外，指大陸地區、香港及澳門以外之國家或地區；所稱連續居留，指外國學生每曆年在國內停留期間未逾一百二十日。但符合下列情形之一且具相關證明文件者，不在此限；其在國內停留期間，不併入海外居留期間計算：

Định nghĩa hải ngoại được nhắc đến trong điều 2 chỉ quốc gia hoặc khu vực khác không bao gồm Ma Cao, Hồng Kông, Trung Quốc; định nghĩa về cư trú dài hạn tức chỉ thời gian lưu trú của sinh viên nước ngoài tại Đài Loan không quá 120 ngày mỗi năm. Người phù hợp với một trong các điều nêu bên dưới và có đầy đủ các giấy tờ chứng minh liên quan, thì không bị hạn chế; trong đó thời gian lưu trú tại Đài Loan, không tính vào thời gian cư trú tại hải ngoại:

- (1) 就讀僑務主管機關舉辦之海外青年技術訓練班或教育部認定之技術訓練專班。  
Tham gia lớp chuyên ban huấn luyện kỹ thuật do Bộ Giáo dục công nhận hoặc các lớp thực tập ngắn hạn cho sinh viên hải ngoại do cơ quan Kiềm vụ thông qua.
- (2) 就讀教育部核准得招收外國學生之各大專校院華語文中心，合計未滿二年。  
Thời gian học tại trung tâm ngoại ngữ tiếng Hoa của các trường không quá 2 năm.
- (3) 交換學生，其交換期間合計未滿二年。  
Sinh viên trao đổi thời gian trao đổi không quá 2 năm.

(4) 經中央目的事業主管機關許可來臺實習，實習期間合計未滿二年。

Được các cơ quan Chính phủ cử đến Đài Loan học tập, thời gian học không quá 2 năm.

(5) 具外國國籍並兼具中華民國國籍，且於外國學生來臺就學辦法中華民國一百年二月一日修正施行前已提出申請喪失中華民國國籍者，得依原規定申請入學，不受第二項規定之限制。

Người đồng thời mang quốc tịch nước ngoài và quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc (Đài Loan), đối với người đã xin hủy quốc tịch Đài Loan trước thời gian sửa đổi quy định nhập học dành cho sinh viên Quốc tế được ban hành ngày 1/2/2011 thì sẽ căn cứ theo quy định nhập học ban hành trước đó, không bị hạn chế bởi điều 2 trong quy định này.

2. 具外國國籍，兼具香港或澳門永久居留資格，且未曾在臺設有戶籍，申請時於香港、澳門或海外連續居留滿六年以上者，得依本招生規定申請入學。

Người có quốc tịch nước ngoài và cư trú dài hạn tại Hồng Kông hoặc Ma Cao, đồng thời chưa từng đăng ký hộ tịch Đài Loan, tại thời điểm nộp hồ sơ thời gian cư trú tại nước ngoài, Hồng Kông hoặc Ma Cao từ 6 năm trở lên thì phải xin nhập học theo quy định này.

3. 曾為大陸地區人民具外國國籍且未曾在臺設有戶籍，申請時已連續居留海外六年以上者，得依本招生規定申請入學。

Người không có thân phận công dân Trung Quốc Đại Lục ở nước ngoài và không có hộ tịch Trung Hoa Dân Quốc (Đài Loan), tại thời điểm nộp đơn xin nhập học đã lưu trú tại nước ngoài 6 năm trở lên, đều có thể xin nhập học theo quy định này.

4. 財力證明書須超過 USD 3,000 或等額當地貨幣。

**Giá chứng minh tài chính phải trên 3.000 đô la Mỹ hoặc số tiền nội tệ tương đương.**

## 五、 招生系所及招生名額 Các ngành tuyển sinh và chỉ tiêu

| 院系<br>Nhóm ngành                                    | 系所名稱<br>Tên ngành                | 授課語言<br>Ngôn ngữ giảng dạy | 修業年限<br>Số năm<br>đào tạo             | 畢業應修學分<br>Tổng số tín chỉ | 預定招生名額<br>Chỉ tiêu                  |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------|---------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------|
|                                                     |                                  |                            |                                       |                           | 外國<br>學生<br>Sinh viên nước<br>ngoài |
| 工程學群<br>Nhóm ngành Kỹ thuật                         | 電機工程系<br>Kỹ thuật Điện cơ        | 華語<br>Tiếng Trung          | 華語先修：<br>1 年<br>Dự bị ngôn ngữ: 1 năm | 128                       | 330                                 |
|                                                     | 機械工程系<br>Kỹ thuật Cơ khí         | 華語<br>Tiếng Trung          |                                       |                           |                                     |
|                                                     | 車輛工程系<br>Kỹ thuật Công nghệ Ô tô | 華語<br>Tiếng Trung          |                                       |                           |                                     |
| 觀光餐旅學<br>群<br>Nhóm ngành Du lịch Nhà hàng Khách Sạn | 觀光休閒系<br>Du lịch nghỉ dưỡng      | 華語<br>Tiếng Trung          | 大學部：<br>4 年<br>Hệ đại học: 4 năm      | 128                       | 330                                 |
|                                                     | 餐飲管理系<br>Quản trị Nhà hàng       | 華語<br>Tiếng Trung          |                                       |                           |                                     |
| 電子商務<br>Nhóm ngành Thương mại điện tử               | 數位行銷系<br>Tiếp thị Kỹ thuật số    | 華語<br>Tiếng Trung          |                                       |                           |                                     |

## 六、 申請日期 / Thời hạn nộp hồ sơ

申請截止日 Hạn cuối nộp hồ sơ: 秋季班 khóa mùa Thu : 2024.07.20 春季班 khóa mùa Xuân: 2024.12.15

## 七、 報名方式/ Cách thức nộp hồ sơ

通訊或現場報名，申請書請送至下列地址 / Online or Spot Application, Please send the  
Gửi bưu điện hoặc nộp trực tiếp, hồ sơ gửi về trường theo địa chỉ:

中華民國 臺灣

黎明技術學院 國際專修部

24305 新北市泰山區泰林路 3 段 22 號

Trung Hoa Dân Quốc Đài Loan - Phòng Chuyên Tu Quốc Tế, Học Viện Kỹ Thuật Lê Minh  
24305 số 22, đoạn 3, đường Thái Lâm, khu Thái Sơn, TP Tân Bắc

LEE-MING Institute of Technology International Foundation Program

No. 22, Sec. 3, Tailin Rd., Taishan Dist, New Taipei City 24305, Taiwan (R.O.C.)

## 八、 應繳資料 / Hồ sơ bao gồm

詳見第 17 頁之檢查表。Xem tại trang 17: Các giấy tờ cần nộp

## 九、甄選方式及錄取標準/ Tiêu chí đánh giá và nguyên tắc tuyển sinh

### 1. 甄選方式 / Phương thức đánh giá:

- (1) 書面審查 (40%)：在校成績、高中畢業年度、專業證照、財力證明、讀書計畫。  
Xét duyệt hồ sơ (40%): Thành tích học tập cấp 3, những chứng chỉ bằng cấp liên quan, chứng minh tài chính, kế hoạch học tập.
- (2) 面試 (60%)：華語能力、選讀專業興趣能力、學習意願及態度、是否具我國或他國工作經驗。  
Phỏng vấn trực tiếp (60%): Trình độ tiếng Trung, sự quan tâm đến chuyên ngành đã chọn, sự sẵn lòng và thái độ học hỏi, và kinh nghiệm làm việc trong và ngoài nước.

### 2. 錄取標準 / Nguyên tắc tuyển sinh

- (1) 書面審查與面試：合計總分達 80 分以上。  
Xét duyệt hồ sơ và phỏng vấn trực tiếp: tổng số điểm đạt từ 80 trở lên
- (2) 在校成績：高中平均成績達 6.0 或 GPA2.0 以上。  
Thành tích học tập: điểm trung bình cấp 3 trên 6.0 or GPA 2.0
- (3) 財力證明：USD 3,000 (或等額當地貨幣) 以上。  
Chứng minh tài chính: 3000 USD trở lên.
- (4) 來臺工作經驗：具來臺工作經驗者不予錄取。  
Kinh nghiệm làm việc tại Đài Loan: Ứng viên có kinh nghiệm làm việc tại Đài Loan sẽ không được nhận.
- (5) 年齡：不逾 22 歲。  
Độ tuổi: không quá 22 tuổi.

## 十、錄取公告及成績複查 / Công bố danh sách trúng tuyển và xét duyệt hồ sơ

### 1. 錄取公告/ Công bố danh sách tuyển sinh

秋季班 khóa mùa Thu :2024.08.21 春季班 khóa mùa Xuân : 2025.01.08

### 2. 成績複查/ Xét duyệt hồ sơ

對於本項招生錄取結果有疑慮者，於錄取名單公告後一週內提出複查申請，申請方式以 E-MAIL 或傳真寄至本校招生中心，逾期不受理。

Nếu có bất kỳ vấn đề liên quan đến kết quả trúng tuyển, thì xin xét duyệt lại hồ sơ sau 1 tuần tính từ ngày danh sách chính thức được công bố bằng cách gửi email hoặc fax đến trung tâm tuyển sinh của trường, nếu quá hạn quy định sẽ không được giải quyết.

## 十一、申訴程序 / Thủ tục khiếu nại

考生對於本項招生事項有疑義或有違反性別平等原則之申訴案，應於成績複查截止日起一週內提出，以書面具名向本校招生委員會提出申訴，逾期不受理。

Học sinh nếu có ý kiến liên quan đến công tác tuyển sinh hoặc quy định bình đẳng giới tính, sau thời gian kết thúc xét duyệt 1 tuần, thì làm đơn khiếu nại và gửi tới Hội đồng tuyển sinh của trường, nếu quá hạn quy định sẽ không được giải quyết.

## 十二、註冊入學/ Thủ tục nhập học

### 1. 開學 / Khai giảng

秋季班 khóa mùa Thu : 2024.09 春季班 khóa mùa Xuân : 2025.03

2. 錄取生應依入學通知書之規定辦理報到註冊手續，並繳驗護照、畢業證書及成績單，始得註冊入學。

Học sinh căn cứ vào nội dung thư mời nhập học để làm thủ tục báo danh nhập học, đồng thời mang bản chính hộ chiếu, bằng tốt nghiệp và bằng điểm để đối chiếu.

3. 根據教育部規定，外國學生註冊入學時，未逾該學年第一學期修業期間三分之一者，於當學期入學；已逾該學年第一學期修業期間三分之一者，於第二學期或下一學年註冊入學。

Theo quy định của Bộ Giáo dục đối với sinh viên Quốc tế, thời gian khi làm thủ tục nhập học nếu chưa vượt quá một phần ba thời gian học của kỳ thứ nhất năm học đó thì được tính nhập học vào học kỳ đó, nếu đã vượt quá một phần ba thời gian học của kỳ thứ nhất năm học đó thì được tính nhập học vào học kỳ thứ 2 của năm đó hoặc đợt nhập học năm sau.

4. 國際專修部華語先修期間（以下簡稱華語先修期間）以一年為限，期間限修讀華語先修課程：課程之安排每週至少達 15 小時，全學年至少達 720 小時。

Thời gian học dự bị tiếng Trung của Khoa Chuyên tu Quốc tế (gọi tắt là thời gian dự bị tiếng Trung) được giới hạn trong 1 năm. Chương trình giảng dạy trong thời gian học dự bị tiếng Trung: mỗi tuần chương trình dạy học ít nhất phải đạt 15 tiếng, 1 năm học ít nhất phải đạt được 720 tiếng.

5. 本校採學年學分制，各系學生須修滿規定年限，並修滿各該系規定學分，成績及格者，方得畢業。四年制各系修業年限為四年，至少修滿一二八學分。

Trường áp dụng theo hệ thống tín chỉ năm học, sinh viên của mỗi khoa phải hoàn thành số năm quy định và hoàn thành số tín chỉ bắt buộc của từng khoa. Chỉ những người đã hoàn thành số tín chỉ theo quy định của khoa và vượt qua kỳ thi mới có thể tốt nghiệp. Thời gian học ở mỗi khoa là bốn năm, với ít nhất 128 tín chỉ.

## 十三、招生委員會組成 / Committee of Admissions

本校為貫徹公平、公正、公開之精神，設立「黎明技術學院招生委員會」，辦理國際學生產學合作專班招生事宜，招生委員會由校長、教務長、學生事務長、總務長、技術合作處長、國際暨兩岸事務處處長、國際專修部主任、主任秘書、進修部主任、會計主任、人事主任、圖書資訊中心主任、招生中心主任、通識中心主任、各系(科)主任擔任委員。本委員會置主任委員，由校長兼任之；總幹事由招生中心主任兼任之。

Dựa trên tinh thần công bằng, trung thực, công khai, nhà trường ra quyết định thành lập “Hội đồng tuyển sinh Học Viện Kỹ thuật Lê Minh”, chịu trách nhiệm các công tác liên quan đến tuyển sinh dành cho sinh viên Quốc tế lớp chuyên ban hợp tác đào tạo giữa nhà trường và doanh nghiệp. Thành viên hội đồng tuyển sinh bao gồm Hiệu trưởng, Trưởng phòng Giáo vụ, Trưởng phòng công tác học sinh sinh viên, Trưởng phòng tổng vụ, Trưởng phòng hợp tác kỹ thuật, Trưởng phòng đào tạo hợp tác Quốc tế, Chủ nhiệm phòng thư ký, Chủ nhiệm phòng quản lý

đào tạo hệ tại chức, Chủ nhiệm phòng kế toán, Chủ nhiệm phòng nhân sự, Chủ nhiệm phòng thông tin và quản lý thư viện, Chủ nhiệm phòng tuyển sinh, Chủ nhiệm trung tâm giáo dục phát triển các khóa học thường thức, Chủ nhiệm các khoa, Chủ nhiệm trung tâm hỗ trợ giảng dạy, Tổ trưởng phòng quản lý sinh viên, Tổ trưởng phòng đào tạo, Tổ trưởng phòng tổ chức công tác tuyển sinh trực thuộc phòng tuyển sinh, Tổ trưởng phòng hợp tác tổ chức các công tác giao lưu trong ngành giáo dục trực thuộc phòng tuyển sinh, Tổ trưởng tổ giáo vụ trực thuộc phòng quản lý đào tạo hệ tại chức, Hiệu trưởng sẽ kiêm chức vụ chủ tịch hội đồng tuyển sinh của trường, Chủ nhiệm trung tâm tuyển sinh sẽ kiêm chức vụ ban điều hành hội đồng tuyển sinh, Tổ trưởng phòng tổ chức công tác tuyển sinh trực thuộc phòng tuyển sinh sẽ kiêm chức vụ trưởng ban thư ký hội đồng tuyển sinh.

## 十四、其他重要注意事項 / Hạng mục quan trọng cần chú ý

### 1. 華語文要求 Yêu cầu năng lực Hoa ngữ

- (1) 第一年華語先修班結束前須取得 TOCFL A2 以上，未取得同學依教育部規定退學。  
Học sinh phải đạt TOCFL A2 trở lên trước khi kết thúc khóa dự bị tiếng Trung năm thứ nhất. Nếu học sinh không đạt sẽ phải nghỉ học theo quy định của Bộ Giáo dục.
- (2) 依據黎明技術學院外籍學生華語文能力畢業門檻實施辦法，113 學年度起入學之外籍生必須於畢業前，參加國家華語測驗推動工作委員會（簡稱華測會）辦理之「華語文能力測驗」（TOCFL）檢定，並以進階級（B1、Level 3）(含)以上為通過標準，方能畢業。

Theo biện pháp thực hiện về ngưỡng tốt nghiệp trình độ tiếng Trung cho sinh viên nước ngoài của Trường Học Viện Kỹ thuật Lê Minh, sinh viên nước ngoài đăng ký từ năm học 2024 phải tham gia " Kỳ thi năng lực Hoa ngữ " (TOCFL) do Ủy ban Công tác thúc đẩy kỳ thi năng lực Hoa ngữ Quốc gia tổ chức ( gọi tắt là hội Hoa ngữ ) và đạt Cấp tiến cấp (B1, Level 3) trở lên mới đủ điều kiện tốt nghiệp.

### 2. 報名時繳交之「畢業證書」及「歷年成績單」，除海外臺灣學校所發者外，應依教育部「大學辦理國外學歷採認辦法」規定辦理。

Khi đăng ký nhập học phải nộp bằng tốt nghiệp và bảng điểm, ngoại trừ bằng tốt nghiệp và bảng điểm do trường học của Đài Loan ở nước ngoài cấp phát, bằng tốt nghiệp và bảng điểm phải được chứng thực theo quy định của Bộ Giáo dục Đài Loan.

### 3. 依教育部規定，凡曾經入學學校以操行、學業成績不及格或因犯刑事案件經判刑確定致遭退學者，不得再向本校申請入學。若違反此規定並經查證屬實者，取消其入學資格。

Theo quy định của Bộ Giáo dục Đài Loan, những người đã từng nhập học tại Đài Loan mà bị trường đó bắt buộc cho thôi học vì ý thức kém, kết quả học tập không tốt hoặc vi phạm pháp luật bị kết án hình sự, đều không được đăng ký xin nhập học tại Học viện Kỹ thuật Lê Minh. Nếu vi phạm quy định này, khi phát hiện sẽ bị hủy bỏ tư cách nhập học.

### 4. 已報名或錄取之學生，如經發現申請資格不符規定或所繳交之證件有變造、偽造、假借、冒用等不實情事者，未入學者即取消錄取資格；已入學者開除學籍，亦不發給任何學歷證明；如將來在本校畢業後始發現者，除勒令繳銷其學位證書外，並公告取消其畢

業資格。

Sinh viên đã đăng ký xin nhập học hoặc đã có giấy báo nhập học, nếu bị phát hiện có các điều kiện xin nhập học không phù hợp với quy định hoặc không trung thực, giả mạo, thay đổi, mạo danh... đối với các giấy tờ đã nộp, lập tức hủy bỏ tư cách nhập học đối với người chưa nhập học; đui học và không cấp phát bất cứ giấy chứng nhận học tập nào đối với người đã nhập học; hủy chứng nhận bằng tốt nghiệp và thông báo hủy bỏ tư cách tốt nghiệp đối với những người sau khi tốt nghiệp mới bị phát hiện.

5. 華語先修期間學生不得辦理轉系或休學；但於正式修讀學士班課程一年後，得申請轉入教育部核定本校辦理「重點產業領域擴大招收僑生港澳學生及外國學生計畫」之相關系所。

Trong khóa học dự bị tiếng Trung, sinh viên không được phép chuyển khoa hoặc thôi học; tuy nhiên sau một năm học chính thức chương trình cử nhân, sinh viên có thể nộp đơn xin chuyển vào trường được Bộ Giáo dục phê duyệt theo " Kế hoạch mở rộng tuyển dụng học sinh Hoa kiều, Hồng Kông, Macao và sinh viên nước ngoài trong các lĩnh vực công nghiệp trọng điểm" với các ngành có liên quan.

6. 外國學生就學期間在臺設戶籍登記、戶籍遷入登記、歸化或回復中華民國國籍者，喪失外國學生身分，應予退學處分。

Sinh viên quốc tế trong thời gian học tập tại Đài Loan, nếu đăng ký hộ tịch, thay đổi hộ tịch, nhập tịch hoặc lấy lại quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc (Đài Loan), hủy bỏ tư cách sinh viên nước ngoài, thì sẽ bị nhà trường buộc cho thôi học.



113 年度國際專修部國學生入學申請表  
2024-2025 ĐƠN XIN NHẬP HỌC/Dành cho Sinh viên  
đự bị ngôn ngữ Học Viện khoa học kỹ thuật LEE-MING

此處貼最近二吋  
半身脫帽照片  
Dán ảnh thẻ chụp  
trong thời gian  
gần  
đây (size 4\*6)

I. 個人資料/ Thông tin cá nhân của người làm đơn xin nhập học

申請人須以正楷詳細逐項填寫/ người làm đơn phải điền đầy đủ thông tin bên dưới

|                                    |                      |                       |                                                                 |
|------------------------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 申請人姓名<br>Họ và Tên                 | (中文 Tên tiếng trung) | 生日<br>Ngày sinh nhật  | (YYYY/MM/DD)                                                    |
|                                    | (英文 Tên tiếng anh)   | 性別<br>Giới tính       | <input type="checkbox"/> 男 Nam<br><input type="checkbox"/> 女 Nữ |
| 住址<br>Địa chỉ                      |                      | 電話<br>Điện thoại      |                                                                 |
| 現在通訊處<br>Địa chỉ liên lạc hiện tại |                      | E-mail                |                                                                 |
| 國籍<br>Quốc tịch                    |                      | 護照號碼<br>Số Hộ chiếu   |                                                                 |
| 緊急聯絡人<br>Thông tin người giám hộ   | 姓名<br>Tên            | 國籍<br>Quốc tịch       |                                                                 |
|                                    | 住址<br>Địa chỉ        |                       |                                                                 |
|                                    | 電話<br>Điện thoại     | 與申請人關係<br>Mối quan hệ |                                                                 |

II. 教育背景/ quá trình học tập

|                             | 學校名稱<br>Các trường đã học | 學校所在地<br>Địa chỉ trường | 修業起迄年月<br>Thời gian hoàn thành (từ/đến) |
|-----------------------------|---------------------------|-------------------------|-----------------------------------------|
| 中學<br>Trung học cơ sở       |                           |                         |                                         |
| 高級中學<br>Trung học phổ thông |                           |                         |                                         |
| 大學/學院<br>Đại học/học viện   |                           |                         |                                         |



II. 申請就讀之系科 (限選一系) / Chuyên ngành muốn đăng ký

|                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 系名<br>Tên ngành học | <input type="checkbox"/> 機械工程系/Khoa kỹ thuật Cơ khí<br><input type="checkbox"/> 電機工程系/Khoa kỹ thuật Điện cơ<br><input type="checkbox"/> 車輛工程系/Khoa kỹ thuật Phương tiện<br><input type="checkbox"/> 觀光休閒系/ Khoa Du lịch nghỉ dưỡng<br><input type="checkbox"/> 餐飲管理系/ Khoa Quản trị Nhà hàng<br><input type="checkbox"/> 數位行銷系/ Marketing kỹ thuật số |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 入學申請應繳交資料檢查表 Danh sách các tài liệu cần nộp để nhập học

確認已繳交之資料，在註記欄內打✓

Danh sách kiểm tra những giấy tờ cần có (đánh dấu✓ vào ô tương thích)

所有繳交的資料均不退還，如有必要，請自行複製留存。

Giấy tờ đã nộp sẽ không được hoàn trả lại với bất kỳ lý do nào, học sinh tự lưu 1 bản copy

| 註記✓<br>đánh dấu✓ | 繳 交 資 料 項 目 / Danh sách giấy tờ cần có                                                                                                                                                                                                  |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | 入學申請表 1 份 (貼二吋半身脫帽照片 1 張)/ 1 Đơn xin nhập học ( có dán kèm hình thẻ 4*6)                                                                                                                                                                |
|                  | 護照影本 /Hộ chiếu bản copy                                                                                                                                                                                                                 |
|                  | 最高學歷之畢業證書、成績單。<br>(正本若非中文版或英文版，則需另附上當地國外交部驗證的翻譯版)<br>1 Bản sao bằng cấp cao nhất và 1 bản điểm bản gốc<br>(Nếu bản gốc không phải bằng tiếng Trung hoặc tiếng Anh thì phải đính kèm bản dịch có xác nhận của Bộ Ngoại giao nước sở tại. |
|                  | <b>財力證明 (超過 USD 3,000) // Giấy chứng minh tài chính (hơn 3,000 USD)</b>                                                                                                                                                                 |
|                  | 入學審查授權書 1 份 / 1 thư ủy quyền                                                                                                                                                                                                            |
|                  | 醫院核發之三個月內中文版或英文版之健康證明<br>Giấy khám sức khỏe tiếng anh hoặc tiếng trung có thời gian trong vòng 3 tháng                                                                                                                                  |
|                  | 其他有助審查之資料/ Other supplemental documents /Các giấy tờ liên quan khác hỗ trợ việc xét tuyển                                                                                                                                               |

申請人簽名 /Người làm đơn ký tên

日期/ Ngày tháng

本欄請勿填寫(辦公人員用) / Không điền vào ô bên dưới (chỉ dành cho nhân viên)

|      |       |  |      |    |  |
|------|-------|--|------|----|--|
| 申請編號 | 初審承辦人 |  | 初審主管 | 備註 |  |
|      | 複審承辦人 |  | 複審主管 | 備註 |  |
|      |       |  |      |    |  |

## 具結書 / Bản Cam Kết

### 一、本人保證：

- 1.未曾具有中華民國國籍，於申請時也不具僑生資格。
- 2.具外國國籍，申請時兼具中華民國國籍，自始未曾在臺設有戶籍，且以2024年9月1日往前推算已連續居留海外6年以上。(不含居留大陸地區、香港及澳門，且每曆年在中華民國國內停留期間不得逾120日)
- 3.具外國國籍，申請前曾兼具中華民國國籍，於申請時已不具中華民國國籍，自內政部許可喪失中華民國國籍之日起至 貴校學期起始日(2024年9月1日)止已滿8年，且於2024年9月1日往前推算已連續居留海外6年以上。(不含居留大陸地區、香港及澳門，且每曆年在中華民國國內停留期間不得逾120日)
- 4.本人未曾以僑生身分在臺就學，且未於當學年度接受海外聯合招生委員會分發。

1. Tôi chưa bao giờ có quốc tịch Đài Loan. Ngoài ra, đăng kí xin học không phải với tư cách là hoa kiều.
2. Vào thời điểm xin học chương trình này, tôi có quốc tịch Đài Loan và quốc tịch nước ngoài nhưng chưa bao giờ đăng ký hộ khẩu tại Đài Loan. Ngoài ra, tôi đã và đang sống tại nước ngoài liên tục trên 6 năm kể từ 1/9/2024 về trước (không bao gồm cư trú tại Trung Quốc, Hồng Kông, Ma Cao, và thời gian cư trú tại Đài Loan không quá 120 ngày)
3. Vào thời điểm xin học chương trình này, tôi đang giữ quốc tịch nước ngoài hoặc đã từng giữ quốc tịch Đài Loan, có kèm theo đây văn bản của Bộ Nội Vụ chứng thực tôi đã từ bỏ quốc tịch Đài Loan trong ít nhất 8 năm (kể từ 1/9/2024 về trước) và hiện đang sinh sống tại nước ngoài hơn 6 năm( kể từ 1/9/2024 về trước). (không bao gồm cư trú tại Trung Quốc, Hồng Kông, Ma Cao, và thời gian cư trú tại Đài Loan không quá 120 ngày).
4. Tôi chưa từng nhập học tại các trường tại Đài Loan với tư cách là hoa kiều, và chưa từng nhận được giấy báo nhập học nào của Hội Đồng Tuyển Sinh Hải Ngoại cấp.

### 二、本人所提供之最高學歷畢業證書為經驗證之正本。(中文或英文翻譯本)

Bảng tốt nghiệp cao nhất mà tôi nộp là bản chính đã qua công chứng (bản dịch sang tiếng Anh hoặc tiếng Hoa).

### 三、本人所提供之所有相關資料(包括學歷、護照及其他相關文件之正本及其影本)均為合法有效之文件，如有不符規定或變造之情事，經查證屬實即取消入學資格，且不發給任何有關之學分證明。

Toàn bộ giấy tờ tôi nộp (bao gồm bản gốc hoặc bản sao bằng cấp, hộ chiếu và các giấy tờ khác) là hợp pháp và vẫn trong thời gian có hiệu lực. Nếu có bất cứ giấy tờ nào không hợp lệ hoặc vi phạm bất cứ quy định nào của nhà trường, tôi đồng ý bị tước bỏ kết quả trúng tuyển và sẽ không được cấp bất kỳ giấy chứng nhận học phần.

### 四、本人未曾遭中華民國各大專校院退學。如違反此規定並經查證屬實者，取消其入學資格並註銷學籍。

Tôi chưa từng bị bất cứ một nhà trường nào của Đài loan bắt buộc cho thôi học, Nếu phát hiện thấy vi phạm quy định này, sẽ bị hủy bỏ tư cách nhập học.

### 五、本人同意報名所填各項資料，由 貴校依據「個人資料保護法」等相關法令規定為必要之資訊應用處理相關事宜。

Tôi đồng ý việc nhà trường căn cứ theo " luật bảo vệ thông tin cá nhân" sử dụng thông tin cá nhân tôi đã cung cấp trong các giấy tờ điền khi nhập học nếu thấy cần thiết.

### 六、上述所陳之任一事項同意授權貴校查證，如有不實或不符合規定等情事，於入學後經查證屬實者，本人願意接受貴校註銷學籍處分，絕無異議。

Tôi cho phép Trường KHKT LeeMing kiểm tra toàn bộ thông tin trên và nếu có bất cứ điều gì bị phát hiện có sai lệch tôi chấp nhận các hình phạt, không có thêm ý kiến.

### 七、本人已充分閱讀並瞭解招生簡章所有資訊。

Tôi đã đọc kỹ và hiểu rõ tất cả các thông tin và nội dung trong tài liệu tuyển sinh.

以上資料確由本人填寫，並經詳細檢查，保證正確無誤。

Tất cả các giấy tờ bên trên tôi đã đọc kỹ và tự điền thông tin, xác nhận không có sai sót.

申請人簽名：

申請日期：

Người làm đơn ký tên: \_\_\_\_\_ Ngày tháng : \_\_\_\_\_

# 授權書

## Letter of Authorization

### Thư ủy quyền

我授權黎明術學院查證我所提供的所有資料。

Tôi cho phép Trường KHKT LeeMing được thực hiện việc xác minh những thông tin tôi cung cấp và được phép sử dụng những thông tin liên quan đến cá nhân tôi.

正楷書寫全名/

Họ tên \_\_\_\_\_

簽名(全名))

Ký tên \_\_\_\_\_

護照號碼

Số hộ chiếu \_\_\_\_\_

出生日期

Ngày sinh (YYYY/MM/DD) \_\_\_\_\_

日期

Ngày tháng \_\_\_\_\_

## 學雜費收費標準 Tiêu chuẩn thu học phí và các khoản phí khác

一、費用以一學期計，實際花費因人而異。

Chi phí được tính theo từng học kỳ, thực tế tùy thuộc vào từng cá nhân.

二、以下提供 112 學年度學雜費收費標準供參考，實際費用依學校網頁最新公告為準，黎明技術學院保留相關修改權利。

Dưới đây là tiêu chuẩn thu học phí và các khoản phí khác cho năm học 112 để tham khảo, chi phí thực tế sẽ theo thông báo mới nhất trên trang web của trường. Trường Kỹ thuật Lê Minh bảo lưu quyền điều chỉnh các thông tin liên quan.

| 學雜費 Tuition and Miscellaneous Fees Học phí và các khoản phí khác |                                                |                     |               |                             |                    |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------|---------------|-----------------------------|--------------------|
| 學群<br>Khối ngành học                                             | 科系<br>Chuyên ngành                             | 貨幣<br>Tiền tệ       | 學費<br>Học phí | 雜費 Các<br>khoản chi<br>khác | 總計<br>Tổng<br>cộng |
| 電子商務<br>Thương mại<br>điện tử                                    | 數位行銷管理系<br>Ngành Quản lý Marketing Kỹ thuật Số | 台幣<br>NTD<br>Đài tệ | 38049         | 8377                        | 46426              |
| 觀光與餐旅<br>Du lịch và<br>Dịch vụ Nhà<br>hàng-Khách<br>sạn          | 餐飲管理系<br>Ngành Quản lý Nhà hàng                | 台幣<br>NTD<br>Đài tệ | 38049         | 8377                        | 46426              |
|                                                                  | 觀光休閒系<br>Ngành Quản lý Du lịch và Giải trí     | 台幣<br>NTD<br>Đài tệ | 38049         | 8377                        | 46426              |
| 工程<br>Kỹ thuật                                                   | 電機工程系<br>Ngành kỹ thuật Điện cơ                | 台幣<br>NTD<br>Đài tệ | 37913         | 12930                       | 50843              |
|                                                                  | 機械工程系<br>Ngành kỹ thuật Cơ khí                 | 台幣<br>NTD<br>Đài tệ | 37913         | 12930                       | 50843              |
|                                                                  | 車輛工程系<br>Ngành kỹ thuật Ô tô                   | 台幣<br>NTD<br>Đài tệ | 37913         | 12930                       | 50843              |

| 其他費用 Phí khác                                                                                            |                     |     |                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----|----------------|
| 電腦實習費(有上電腦課者)<br>Computer fee<br>Phí thực hành máy tính (dành cho những người học các khóa học máy tính) | 台幣<br>NTD<br>Đài tệ | 750 | 大學部<br>Đại học |
| 網路使用費<br>Phí sử dụng mạng                                                                                | 台幣<br>NTD<br>Đài tệ | 200 | 大學部<br>Đại học |

|                                                                                         |                     |                                                         |                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 學生會費<br>Phí tham gia hội sinh viên                                                      | 台幣<br>NTD<br>Đài tệ | 310                                                     | 大學部<br>Đại học                                |
| 保險費<br>Phí bảo hiểm                                                                     | 台幣<br>NTD<br>Đài tệ | 依政府<br>規定<br>quy<br>định<br>của<br>chính<br>phủ         | 依政府規定<br>quy định của chính<br>phủ            |
| 學生平安保險費<br>Phí bảo hiểm bình an sinh viên                                               | 台幣<br>NTD<br>Đài tệ | 300                                                     | 全校學生<br>toàn bộ học sinh<br>trường            |
| 學生健康檢查費<br>Phí bảo hiểm y tế sức khỏe sinh viên                                         | 台幣<br>NTD<br>Đài tệ | 600                                                     | 全校學生<br>toàn bộ học sinh<br>trường            |
| 宿舍費 (含網路費新台幣1,000元) (每學期)<br>Phí ký túc xá (bao gồm phí mạng NT\$1,000) (mỗi học<br>kỳ) | 台幣<br>NTD<br>Đài tệ | 10,500                                                  | 校本區宿舍<br>ký túc xá trong khuôn<br>viên trường |
| 電費使用<br>Phí sử dụng                                                                     | 台幣<br>NTD<br>Đài tệ | 依使用<br>量收取<br>hu phí<br>dựa<br>trên<br>lượng<br>sử dụng | 依使用量收取<br>thu phí dựa trên lượng<br>sử dụng   |
| 國際生保險.<br>Bảo hiểm sinh viên quốc tế                                                    | 台幣<br>NTD<br>Đài tệ | 3,000                                                   | 外籍生<br>Sinh viên quốc tế                      |
| 居留證<br>Thẻ cư trú                                                                       | 台幣<br>NTD<br>Đài tệ | 1,000                                                   | 外籍生<br>Sinh viên quốc tế                      |
| 工作證<br>Thẻ đi làm                                                                       | 台幣<br>NTD<br>Đài tệ | 100                                                     | 外籍生<br>Sinh viên quốc tế                      |

※住宿生需繳交宿舍網路費新台幣 1,000 元；另外在新生註冊時，需繳納住宿保證金新台幣 1,000 元；寒暑假不另外收費。

Sinh viên ở ký túc xá phải đóng phí mạng NT\$1,000; ngoài ra, khi đăng ký nhập học, cần nộp tiền đặt cọc ký túc xá NT\$1,000; không thu thêm phí trong kỳ nghỉ hè.